

ALLEMAND

PROPOSITION DE SÉQUENCE : REPRÉSENTATION DE SOI ET RAPPORT À AUTRUI

Axe 4 : Représentation de soi et rapport à autrui

Österreich, ein Exportschlager?

Si le « made in Germany » peut être considéré comme un acquis pour nos élèves, l'Autriche, son image et ses produits marketing restent souvent moins connus. Nous proposons donc d'éveiller la curiosité des élèves à ce sujet.

La proposition de séquence met par ailleurs l'accent sur l'utilisation du numérique en cours et dans le travail personnel. Nous proposons également des formes sociales de travail variées et des idées d'activités différenciées pour aborder les trois documents de la séquence.

L'utilisation de sites, de documents ainsi que la réalisation de vidéos ou blog en tâche finale doivent pouvoir susciter l'intérêt des élèves et les mener à réaliser ce travail en quasi autonomie que ce soit en classe ou à la maison.

Mots-clés

Autriche, planifier un voyage, Sissi, les valses de Vienne. Numérique. Différenciation. Autonomie.

Objectifs culturels

Découvrir l'Autriche, son histoire et son patrimoine. Comprendre comment elle développe le tourisme en mettant en avant des atouts tels qu'un mode de vie paisible, entre tradition et modernité.

Objectifs linguistiques

Lexique du patrimoine naturel et architectural, utilisation du superlatif, des temps du passé.

Objectifs pragmatiques

Utiliser le langage publicitaire pour convaincre.

Objectifs méthodologiques

Chercher sur un site des informations afin d'organiser son séjour, s'informer sur l'histoire de l'impératrice et créer un spot publicitaire pour un voyage en Autriche.

Présentation des supports

Document 1 : site officiel de l'Office du tourisme en Autriche (<https://www.autria.info/de>)

Ce que les élèves doivent avoir compris du document

Lors de leur visite du site, les élèves doivent prendre conscience des atouts touristiques de l'Autriche, et se familiariser avec quelques hauts-lieux. Ils devront en outre comprendre que l'Autriche souhaite développer la fréquentation de ses sites touristiques.

Éléments implicites permettant d'accéder à cette compréhension

L'implicite relève ici de l'intention de communication d'un tel site, qui vise à attirer davantage de touristes en Autriche. Cet aspect devra donc être mis en évidence avec les élèves.

Éléments explicites donnant accès au sens

Les photos présentes sur le site vont faciliter l'accès au sens. Cette première activité de compréhension de l'écrit est en outre accessible avec l'utilisation d'un site de traduction choisi par l'enseignant.

Pistes d'exploitation

Il s'agit pour les élèves de naviguer sur ce site afin de se familiariser avec les régions, les paysages, les monuments et les activités proposées, afin d'organiser un séjour idéal. Ici, c'est la nature même du support « site internet » qui constitue un élément de différenciation, puisque les élèves pourront sélectionner eux-mêmes les informations.

Ce travail peut s'effectuer en groupe lors d'une séance TICE. Les élèves pourront présenter leur séjour sous la forme d'un diaporama et ainsi expliquer aux autres leurs choix de transport, d'hébergement, de programme de séjour, et préciser le coût de celui-ci.

Un bilan lexical reprenant les champs lexicaux bien représentés dans le document, tels que celui du bâti (Schloss, Kirche, Stadtzentrum etc.), des paysages (Wald, See, Tal etc.) ou les adjectifs mélioratifs très utilisés dans la communication à caractère publicitaire, devra être proposé ici.

Document 2 : article de presse. „Sisi – Der Mythos um die schöne Kaiserin“, die Welt, 23.12.2012.

Ce que les élèves doivent avoir compris du document

Par-delà les nombreux détails donnés sur la vie de l'impératrice Sissi, ainsi que sur les débats relatifs à l'image que l'on devrait garder d'elle, il importe que les élèves comprennent que l'image de Sissi s'est construite par étapes, et qu'elle représente aujourd'hui un véritable atout marketing pour l'Autriche.

Éléments implicites permettant d'accéder à cette compréhension

Une difficulté du document est la remise en cause de la notion de vérité historique. L'idée que Sissi est par ailleurs un produit comme un autre est évoquée sur un ton ironique ou humoristique qu'il peut être difficile de percevoir.

Éléments explicites donnant accès au sens

Certains des portraits accompagnant l'article pourront être utilisés pour illustrer quelques aspects de la biographie. L'abondance de détails physiques et d'anecdotes sur la vie de l'impératrice constituent une entrée facile dans le texte. Il est également possible de reconstituer la chronologie de sa vie et de sa réception posthume à travers les indications de temps.

Pistes d'exploitation

Au vu de l'hétérogénéité des informations contenues dans le texte, et du niveau de difficulté inégale qu'elles présentent pour la compréhension, ce texte offre un support idéal pour une activité de compréhension de l'écrit différenciée. On pourra ainsi charger des groupes d'élèves, selon leur niveau d'acquis, de lister par exemple des éléments relevant :

- du portrait physique de Sissi ;
- des événements de sa vie ;
- de son image ambivalente ;
- de la construction de cette image ;
- du statut actuel de produit commercial de l'impératrice ;
- de la critique sous-jacente de cette marchandisation.

Une mise en commun devra être organisée afin que chaque élève dispose de l'ensemble des informations à la fin du travail. Ces informations pourront être formalisées sous forme d'une courte biographie.

Document 3 : vidéo : „Österreichs Exportschlager – der Wiener Walzer“, Deutsche Welle, 24.10.2018.

Ce que les élèves doivent avoir compris du document

Ce document donne un second exemple d'un élément du patrimoine autrichien, et plus spécifiquement viennois, qui contribue au rayonnement international du pays. Il importe de voir que si les valse de Vienne sont aujourd'hui encore plébiscitées, c'est parce qu'elles permettent une identification positive à sa propre culture.

Éléments implicites permettant d'accéder à cette compréhension

L'implicite relève de la fierté qui s'exprime dans le document : pour les différentes personnes interviewées, la valse représente une culture autrichienne flamboyante.

Éléments explicites donnant accès au sens

Les images aident à situer très rapidement le contexte du document, et le repérage des différents locuteurs permettra de catégoriser les informations : voix *off* qui délivre des informations essentiellement factuelles, participants des cours de valse qui livrent un point de vue personnel teinté d'émotion, conservateur du musée qui évoque le rayonnement national et international de cette danse. Quelques expressions clé comme « Wiener Tradition » ou « jung wie alt » permettent de repérer assez aisément une idée forte du document, selon laquelle la valse se situe entre tradition et monde contemporain et provoque un engouement multigénérationnel.

Pistes d'exploitation

Un premier visionnage sans son permettra de repérer les informations de compréhension globale : il s'agit de valse, on est à Vienne, dans une école de danse fréquentée par un public varié, il est question de Strauss et de l'Opéra de Vienne.

Retrouvez éducol sur



Les écoutes successives permettront de confirmer et d'affiner la situation repérée ci-dessus, en encourageant les élèves à s'appuyer sur les mots isolés qu'ils parviennent à reconnaître, puis à les associer pour définir des réseaux de sens. (Exemple : on peut penser que dans la première intervention de la voix *off*, les élèves vont entendre «Tradition» et «Generation». S'appuyant sur cela, ils pourront probablement élargir et agréger lors de l'écoute suivante «Wiener Tradition» et «nächste Generation», en lien avec «geben». L'idée de la transmission entre générations des traditions peut alors être facilement déduite.)

On pourra enfin amener les élèves, par exemple en binômes, à travailler de façon ciblée sur une des interviews intégrées dans le reportage afin d'identifier chacun une raison de l'affection des Viennois pour ces valses.

Bilan et tâche finale

Bilan

Cette séquence se prête bien à un bilan lexical et culturel de type « carte mentale » : les élèves pourront placer au centre de leur graphique le mot Autriche et collecter tous les mots et expressions relatifs aux champs suivants, par exemple : Sehenswürdigkeiten, Landschaften, bekannte Persönlichkeiten, Traditionen, Image.

Tâche finale : réaliser un spot publicitaire pour un séjour en Autriche

Activité langagière : expression orale.

Forme sociale du travail : groupe de quatre élèves.

Connaissances et compétences à mobiliser :

connaître la géographie, le quotidien, les traditions et l'histoire de l'Autriche ;
utiliser le langage publicitaire pour convaincre, notamment le superlatif.

Ce spot pourra être constitué d'images fixes commentées, mais aussi inclure de courtes interviews, réelles ou réalisées par les élèves, vantant les atouts de l'Autriche. On pourra si on le souhaite donner aux groupes qui apprécient les défis des contraintes supplémentaires, comme par exemple : donner envie à un public ciblé (personnes âgées, familles, sportifs, touristes culturels, touristes attachés au développement durable etc.) de visiter le pays. Les élèves sont invités à mobiliser les compétences d'oral entraînées à l'issue de l'étude des documents 1 et 3 (expliquer pour convaincre), mais avec cette fois une possibilité de viser une meilleure correction de la langue, puisqu'on leur demande de se filmer ou d'enregistrer leur voix. L'ensemble des spots sera visionné par la classe, ce qui pourra donner lieu à de nouvelles interactions orales pour critiquer – positivement et négativement – les productions des différents groupes.

Focus sur le numérique

La présente séquence essaie de donner un aperçu – encore très limité – des possibilités offertes par le numérique, à la fois pour donner aux élèves accès à des supports variés et authentiques, mais aussi pour les doter d'outils qui leur permettent de produire de la langue d'une façon ludique et qui crée des situations d'énonciation proches de l'authenticité. Quels que soient les outils utilisés (vidéoprojecteur, tableau blanc interactif, tablettes, ordinateurs, téléphones portables des élèves, caméra vidéo de l'établissement), il convient de varier autant que possible les modes d'accès, afin de permettre en particulier aux élèves de poursuivre le travail d'immersion ou de production à distance. Le numérique offre en outre de nouvelles possibilités de différenciation, en permettant aux élèves de travailler la compréhension de façon individuelle et à leur rythme, et en proposant des tâches avec des niveaux de réalisation attendus différents.

Annexes

Document 2 : article „Sisi – Der Mythos um die schöne Kaiserin“

Sisi sells: Kaiserin Elisabeth von Österreich fasziniert auch noch 175 Jahre nach ihrer Geburt und polarisiert die Gemüter weltweit. Das Wiener Sisi-Museum enthüllt nun neue Details aus ihrem Leben.

Das gutherzige Mädl, das sich vom gemeinen Hof und der bösen Schwiegermutter nicht brechen lässt. Oder die egozentrische Zicke mit Essstörung? Herzlose Mutter, Verschwenderin und kalte Ehefrau, deren einzig erotische Wallung bei der Betrachtung des eigenen Spiegelbilds entsteht.

„Es geht immer um dieses ‚Sisi – Mythos und Wahrheit‘-Klischee“, sagt die Kuratorin des Wiener Sisi-Museums, Olivia Lichtscheidl, denn für sie liegt die echte Elisabeth von Österreich-Ungarn (1837-1898) irgendwo dazwischen.

Doch egal, ob gut oder böse – Sisi verkauft sich und fasziniert seit Jahrzehnten Touristen von Japan bis Europa. Sie sei wohl die international populärste Gestalt aus den Reihen der Habsburger, schreiben Österreichs Bundesregierung und Historiker auf habsburger.net: „Ihr unkonventioneller Lebenswandel und ihre facettenreiche Biografie, vereinfacht auf Schlagwörter wie ‚Schönheitskult‘ und ‚tragisches Schicksal‘, machten sie zu einer Ikone der Habsburger, die sich nebenbei auch gut vermarkten lässt.“

Wenn das große Geld winkt

Auf Tassen, als Schneekugel oder Zuckerspender ist die Dame in Wien omnipräsent. Zum 175. Geburtstag am 24. Dezember bekam die schillernde Schöne beispielsweise mehrere Ausstellungen, etwa zu ihrer Korfu-Reise, sowie eine Neuauflage des „Elisabeth“-Musicals im Raimund Theater.

Zuletzt kam die konservative ÖVP auf die Idee, die Hermesvilla als kaiserlichen Jagdsitz im Lainzer Tiergarten in „Sisis Home“ umzubenennen und so für Touristen zu vermarkten.

Dass sich die Kaiserin in dem Schlösschen selbst kaum aufhielt, störe wohl nicht, lästerte die „Wiener Zeitung“: „Was sind schon historische Fakten, wenn das große Geld winkt?“

Retrouvez éduscol sur



Zu ihrer Lebenszeit wurde die exzentrische und meist auf Reisen weilende Kaiserin kaum wahrgenommen, der Kult begann erst nach ihrem tragischen Tod durch ein Attentat 1898 mit einer Feile in Genf: „Wäre sie an Altersschwäche gestorben, würde man heute sicher nicht mehr so viel von ihr sprechen“, sagt Lichtscheidl.

„Sie wissen nicht, wie sehr ich diese Frau geliebt habe!“

In ihrem Museum sind frühe Merchandising-Produkte wie Tassen und Medaillons zu sehen, mit denen man kurz nach ihrem Tod das Volk für das Kaiserhaus zu begeistern versuchte.

Sisis internationaler Durchbruch kam dann in den 50er Jahren mit der Film-Trilogie von Ernst Marischka mit Romy Schneider als süßer „Sissi“ (mit einem „s“ zu viel) und Karlheinz Böhm als „Franzl“.

Dass ihr echtes Leben anders war, zeigt das Museum in verschiedenen Räumen zu ihren Lebensabschnitten: Als noch sehr kindlicher Teenager wird die bayerische Prinzessin mit ihrem Cousin Franz Joseph (1830-1916) verheiratet. Am Hof in Wien fühlt sie sich nie wohl, über das Glück der Ehe gehen die Meinungen auseinander. „Sie wissen gar nicht, wie sehr ich diese Frau geliebt habe!“, soll Franz Joseph nach Elisabeths Ermordung ausgerufen haben.

Sisi selbst sah in ihm nach Meinung Lichtscheidls nach anfänglicher Bewunderung später eher einen Freund. Seine Geliebte Katharina Schratt soll sie ihm geradezu ins Bett gelegt haben. „Ich glaube, dass sie zu den Frauen gehörte, die so extrem schön und gepflegt sind, dass sie nicht angefasst werden wollen“, sagt die Kuratorin.

Sisi hatte Körbchengröße D.

Das Risiko zerzauster Haare, ein schwitzender Mann – nichts für eine Kaiserin mit Fünf-Kilogramm-Haarpracht, deren Pflege täglich drei Stunden in Anspruch genommen haben soll. Dazu kamen stets weitere Schönheitsprozeduren und ein Sportprogramm.

„Sie ist die schönste Frau Europas – das weiß sie und daran arbeitet sie“, sagt die Kuratorin. Wo sie auftrat, begeisterte Sisi mit ihren Modelmaßen: Mit 172 Zentimetern war sie größer als Franz Joseph, hatte einen großen Busen („Wir haben rekonstruiert – Körbchengröße D“), mit 50 Zentimetern eine extrem schmale Taille und braune Locken bis zum Boden.

Je älter sie wurde, desto weniger zeigte sie sich öffentlich, kämpfte mit Depressionen und war rastlos auf Reisen. Bilder von der alternden Sisi gibt es nicht. „Wir wissen heute nicht, wie faltig sie war“, sagt Lichtscheidl. Damit habe sie ihren eigenen Mythos geschaffen.

Nach Jahrzehnten der Verherrlichung wird die extravagante Kaiserin heute aus Sicht der Kuratorin manchmal zu harsch mit Attributen wie „schlechte Mutter“ oder „medikamentenabhängige Irre“ abgeurteilt.

Dass sie nach dem Tod ihrer zweijährigen Tochter Sophie zum Kind direkt danach keine Beziehung aufbauen konnte, sei psychologisch erklärbar. Dennoch, ein wirklich nettes Bild von Sisi hat auch die Kuratorin nicht: „Ich finde sie interessant, aber nicht sympathisch. Sympathisch sind Menschen, die offen und warmherzig sind – das war sie nicht.“

Welt, veröffentlicht am 23.12.2012.

Document 3 : script de la vidéo

„Schweben im Dreivierteltakt“

Off-Stimme: In dieser Tanzschule mitten in der Hauptstadt Österreichs wird eine Wiener Tradition an die nächste Generation weitergegeben. Der Wiener Walzer wurde im 18. Jahrhundert zum Modetanz in Wien und wird noch heute auf Bällen und Partys in der ganzen Stadt getanzt.

Erste Person: „Ehrlich gesagt, ich wollte immer schon so tanzen können, wie alle Prinzessen bei Walt Disney. Und ich bin hier, um das zu lernen.“

Zweite Person (Fabian): „Beim Walzer bin ich der Meinung ist es für beide entweder gleich leicht oder gleich schwer, je nachdem, was für ein Typ man ist, ob man sich leicht tut mit der Musik und den Schritten oder schwer.“

Dritte Person (Caroline Hacker): „Der Walzer hat für mich etwas Wienerisches. Es ist eine Wiener Tradition, und es macht natürlich auch Spaß, und es ist auf Bällen eigentlich, einer der meist getanzten Tänze auch gleichzeitig.“

Vierte Person (Rudolf Peschke): „Ich finde ihn einen sehr harmonischen Tanz. Er repräsentiert Österreich und er gehört zu unserer Kultur wie das Wiener Schnitzel.“

Fünfte Person: „Wenn Sie irgendwo Walzermusik spielen, es beginnt ja jeder sich sofort zu bewegen, und man kann einfach nicht anders.“

Off-Stimme: Mit 60 Takten pro Minute gehört der Wiener Walzer zu den schnellsten Tänzen der Welt. Sein Name wurde erstmals Ende des 17. Jahrhunderts erwähnt. Damals etablierte sich der Walzer als Gesellschaftstanz und wurde auch von den Bürgerlichen getanzt. Er begeistert heute jung wie alt - und das weltweit. Dass der Wiener Walzer so beliebt ist, hat verschiedene Gründe.

Sechste und siebte Personen (die zwei Männer): „Er ist rhythmisch, lässt sich gut tanzen. Rechts wie links rum, sag' ich jetzt mal.“

Achte Person (die ältere Frau): „Ich finde die Musik so schön.“

Neunte und zehnte Personen (das Paar): „Ja, das ist einfach schön, so im Dreivierteltakt und das passt zu uns, ja. Wir tanzen einfach gern Walzer.“

Off-Stimme: Mit seinen Kompositionen machte er den Wiener Walzer zum internationalen Exportschlager: Johann Strauß. Der Musiker und Komponist schrieb Klassiker wie „An der schönen blauen Donau“, und er hat überall in Wien seine Spuren hinterlassen. In diesem Museum ist sein Werk und das der gesamten Strauß-Dynastie dokumentiert. Helmut Reichenauer hat das Museum mitbegründet. Der Pianist und Musikforscher hat viele Jahre seines Lebens die Geschichte der Familie Strauß studiert, die so viele große Musiker hervorgebracht hat.

Elfte Person (Helmut Reichenauer): „Der Durchbruch, den verdanken wir schon Johann Strauß' Vater. Um 1830 hat er Konzertreisen nach England und nach Frankreich unternommen, und mit seinen Walzern größtes Aufsehen erregt. Johann Strauß' Sohn hat dann diesen Walzer perfektioniert. Auch dessen Bruder Josef war maßgeblich daran beteiligt, und bei den Söhnen wurde der Walzer in seiner Form noch vergrößert.“

Retrouvez éducol sur



Off-Stimme: In sieben Räumen werden zahlreiche Originaldokumente gezeigt. Johann Strauß' Sohn wurde 1825 geboren und komponierte fast 500 Werke. Nicht weit vom Museum entfernt ist die Wiener Staatsoper, die jedes Jahr Schauplatz des Wiener Opernballs ist. Er wird traditionell mit einem Wiener Walzer eröffnet.

Zwölfte Person (Thomas Schäfer-Elmayer): „Besonders viel getanzt wird er natürlich, der Wiener Walzer, auf den Wiener Bällen. Bei diesen Ballfesten, von denen wir etwas 450 pro Jahr haben- also praktisch jede Woche, außer Juli und August finden hier Ballfeste statt. Da wird immer Walzer getanzt, vor allem Dingen schon bei der Eröffnung gibt es immer diesen Eröffnungswalzer.

Off-Stimme: Und damit der gelingt, heißt es üben, üben, üben. Wiens Tanzschulen scheinen keine Nachwuchssorgen zu haben. (Eins, zwo...)

Retrouvez éduscol sur

